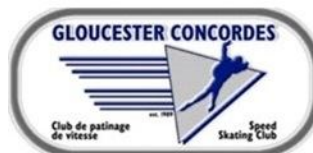


MIST 2014 : Masters International Short Track Championnat international de courte piste pour maîtres 2014



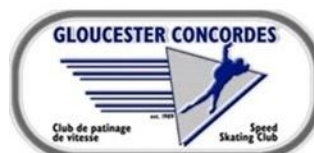
Date: April 5-6, 2014	Date : 5 au 6 avril 2014
Location: Bob MacQuarrie Recreation Complex 1490 Youville Drive Ottawa, ON K1C 2X8	Endroit : Complexe récréatif Bob-MacQuarrie - Orléans 1490, promenade Youville Ottawa (ON) K1C 2X8
Sanctioned By: Speed Skating Canada (SSC) Ontario Speed Skating Association (OSSA)	Sanction de : Patinage de vitesse Canada (PVC) Ontario Speed Skating Association (OSSA)
Hosted By: Gloucester Concordes Speed Skating Club (GCSSC)	Club hôte : Club de patinage de vitesse Concordes de Gloucester (CPVCG)
Entry Check In: Friday, April 4, at the Bob MacQuarrie Recreation Complex from 2-4 pm; evening check in (6-8 pm) at the Chimo Hotel (during the reception)	Vérification des inscriptions : Le vendredi 4 avril au Complexe récréatif Bob-MacQuarrie de 14h00 à 16h00; en soirée de 18h00 à 20h00 à l'hôtel Chimo
Coaches Meeting: Friday, April 4, 8 pm at the Chimo Hotel	Rencontre des entraîneurs : Le vendredi 4 avril, 20h00 à l'hôtel Chimo
Registration All registrations must be made online at: https://zone4.ca/reg.asp?id=6151	Inscription : Les inscriptions sont à effectuer en ligne sur le site : https://zone4.ca/reg.asp?id=6151
Entry Fee: \$120Cdn per skater Payment is by credit card through the online registration system or by cheque. If paying by cheque: Cheques to be written to "Gloucester Concordes Speed Skating Club". Club cheques are welcome. Please send cheques to: MIST2014 c/o Sandra Chenard, 1473 Gaultois Ave. Ottawa, ON, K1C 3G7 (1-613-830-8214)	Frais d'inscription : 120\$ par patineur, Le paiement se fait par carte de crédit sur le site d'inscriptions en ligne ou par chèque. Dans le cas d'un paiement par chèque, veuillez libeller le chèque à l'ordre de : Club de patinage de vitesse Concordes de Gloucester Veuillez envoyer le chèque à : MIST2014 a/s Sandra Chenard, 1473, ave. Gaultois, Ottawa (ON) K1C 3G7 (1-613-830-8214)
Entry Deadline and fees: March 1, 2014	Date limite d'inscription: Payable le 1 ^{re} mars 2014
Eligibility: There are no limitations to entry. Masters are non professional speed skaters (or member of National Team	Admissibilité : Il n'y a pas de limite de participants qui peuvent être inscrits. Les maîtres sont des patineurs de vitesse non-



MIST 2014 : Masters International Short Track Championnat international de courte piste pour maitres 2014



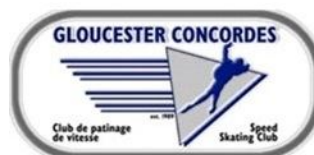
<p>within the previous two years) from 30 years and older. The age is defined on June 30, 2014, competing in 5 year age groups: 30-34(30), 35-39(35), 40-44(40), 45-49(45), 50-54(50), 55-59(55), 60-64(60), 65-69(65), 70-74(70), 75-79(75), 80-84(80), 85-89(85), 90-94(90), 95-99(95) and higher</p>	<p>professionnels (ou des membres des équipes nationales des deux années précédentes) de 30 ans et plus. L'âge est défini au 30 juin 2014 et par tranche de 5 ans : 30-34(30), 35-39(35), 40-44(40), 45-49(45), 50-54(50), 55-59(55), 60-64(60), 65-69(65), 70-74(70), 75-79(75), 80-84(80), 85-89(85), 90-94(90), 95-99(95) et plus.</p>
<p>Accommodation: Chimo Hotel 1199 Joseph Cyr Street Ottawa, ON K1J 7T4 www.chimohotel.com (613) 744-1060 1-800-387-9779</p> <p>A block of 40 rooms is available (double/2 singles) from Friday, April 4 through Monday April 7, 2014, at \$109 CDN. Price available until March 5, 2014. Includes parking, wireless internet, and breakfast. Quote "Master Speed Skating" when reserving.</p>	<p>Hébergement : Hotel Chimo 1199, rue Joseph Cyr Ottawa (ON) K1J 7T4 www.chimohotel.com (613) 744-1060 1-800-387-9779</p> <p>40 chambres ont été réservées (doubles et deux lits simples) du vendredi 4 jusqu'au lundi 7 avril au prix de \$109 la nuit. Prix valable jusqu'au 5 mars 2014. Inclut le stationnement, l'internet sans fil et le déjeuner. Mentionnez « Master Speed Skating » lors de la réservation.</p>
<p>Training Session : Friday, April 4, from 2-4 pm, at the Bob MacQuarrie Recreation Complex Contact Sandra: at sgchenard@sympatico.ca</p>	<p>Session d'entraînement : Détails : Le 4 avril 2014, de 14h00 à 16h00 au Centre récréatif Bob-MacQuarrie Contact Sandra : sgchenard@sympatico.ca</p>
<p>Schedule</p> <p>Saturday, April 5: 8 am warm-up Sunday, April 6: 8 am warm-up</p> <p>Fitness facility available onsite at Bob MacQuarrie Recreation Complex for \$8 per day, with in/out privileges.</p>	<p>Horaire :</p> <p>samedi le 5 avril: 8h00 échauffement dimanche le 6 avril: 8h00 échauffement</p> <p>Une salle de sport est disponible au Centre récréatif Bob-MacQuarrie pour \$8 par jour, avec entrée et sortie libres.</p>
<p>Reception and Banquet</p> <p>Reception on Friday, April 4, 6-9 pm at the Chimo Hotel.</p> <p>Banquet on Sunday, April 6, starting at 5 pm at the Lone Star Loft, Saloon Room. 1211 Lemieux Street, Ottawa (across from the Chimo Hotel).</p> <p>Cost is included in entry fee; additional tickets for coaches and companions are available for \$30. Please order these tickets on the entry form.</p>	<p>Banquet :</p> <p>Réception le vendredi 4 avril de 18h00 à 21h00 à l'hôtel Chimo.</p> <p>Banquet le dimanche 6 avril à 17h00 dans le loft du Lone Star, la salle « Saloon Room », 1211 rue Lemieux, Ottawa (en face de l'hôtel Chimo).</p> <p>Le coût est inclus dans les frais d'inscription, des billets supplémentaires sont disponibles à 30\$ par personne.</p>



MIST 2014 : Masters International Short Track Championnat international de courte piste pour maitres 2014



<p>Details for the reception and banquet to be forwarded to registrants; please ensure you provide an email address on your entry form!</p>	<p>Les détails pour la réception et le banquet seront transmis aux participants. Veuillez fournir une adresse courriel sur votre formulaire d'inscription.</p>
<p>Transportation: No transportation is provided by the organizing committee.</p>	<p>Transport : Aucun transport n'est offert par le comité organisateur.</p>
<p>Internet: No wireless at arena but a computer is available on site.</p>	<p>Internet : Il n'y pas d'accès internet sans fil à l'aréna mais un ordinateur est disponible sur le site</p>
<p>Conditions: Speed Skating Canada rules are in effect for this competition.</p>	<p>Conditions : Les règlements de Patinage de vitesse Canada sont en vigueur durant cette compétition.</p>
<p>Mandatory equipment: In accordance with Speed Skating Canada regulation D3-100, all competitors must wear hard shell helmets, bib-style neck protectors, even if you are wearing a Kevlar suite, cut and water resistant gloves or mitts, knee pads, shin guards and long sleeve clothing for this competition. The back corner of skate blades must be rounded off and shatter resistant protective sport glasses (clear or yellow) or a complete visor. Glasses must be held on by an elastic strap.</p>	<p>Équipement obligatoire : Conformément au règlement D3-100 de Patinage de vitesse Canada, tout participant devra porter un casque dur; une bavette, même si vous portez un vêtement en Kevlar; des gants résistants aux coupures; des protèges genoux; des protèges tibias, et des vêtements à manches longues; des lunettes résistantes à l'éclatement, soit claires ou jaunes, ou encore une visière complète. Les lunettes devront être maintenues en place avec une courroie. L'extrémité avant et arrière des lames doit être arrondie.</p>



MIST 2014 : Masters International Short Track Championnat international de courte piste pour maitres 2014



Waiver

Entry fee: \$120 CAD

By signing this entry form I hereby, for myself, my heirs, executors, administrators and assigns, waive and release any and all rights and claims for damages I may have against the City of Ottawa, Speed Skating Canada, Ontario Speed Skating Association, the Gloucester Concorde Speed Skating Club, and other organizations concerned, their agents, officers or members, for any and all injuries suffered by me at said contest to be held April 4-6, 2014, at the Bob MacQuarrie Recreation Complex, Ottawa, Ontario.

This information is collected under the authority of the Freedom of Information and Protection of Privacy Act. It is required to register you in the competition.

Organization of competitions requires that names will appear on posted group lists and result printouts. Names/Pictures of winners may be published on boards, media and in newsletters. Alternative contact and medical information will only be used in a medical emergency. If you have questions about the collection of or use of this information, contact the Competition Coordinator (sgchenard@sympatico.ca).

In witness whereof I have hereunto set my hand and seal this _____ day of _____ 2014.

Signature of Athlete

La dérogation

Frais d'inscription: 120\$ canadiens

En signant le présent formulaire d'inscription, je, par les présentes, pour moi-même, mes héritiers, exécuteurs, administrateurs et cessionnaires, renonce et dégage de tout droit et réclamation pour dommages que je pourrais avoir contre la Ville d'Ottawa, Patinage de vitesse Canada, la Ontario Speed Skating Association, le Club de patinage de vitesse Concorde de Gloucester et autres organismes concernés, leurs agents, administrateurs ou membres, pour toute blessure subie par moi dans le cadre de la présente compétition qui se déroulera du 4 au 6 avril 2014 au Complexe récréatif Bob MacQuarrie, Ottawa, Ontario.

Les présents renseignements sont recueillis en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. Il est tenu de vous inscrire dans le cadre de cette compétition.

L'organisation des compétitions exige que les noms paraissent sur les affiches de noms et les relevés de résultats. Les noms/photos des gagnants peuvent être publiés sur les tableaux, dans les médias et dans les bulletins. Les autres renseignements concernant les contacts et les renseignements médicaux ne seront utilisés qu'en cas d'urgence médicale. Si vous avez des questions quant à la collecte ou l'utilisation des renseignements, veuillez alors communiquer avec le coordonnateur de la compétition (sgchenard@sympatico.ca).

En foi de quoi j'ai apposé ma signature et sceau en ce _____ jour de _____ 2014.

Signature de l'athlète

